Európska komisia

Prehľad

právnych predpisov Európskej únie o justičnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach

Doplnok k vydaniu z roku 2017

Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

Spravodlivosť a spotrebitelia

Tento dokument je informačný a dokumentačný nástroj a jeho obsah nie je pre Komisiu záväzný. Rozhodujúce sú texty publikované v Úradnom vestníku Európskej únie.

Najnovšie informácie o oznámeniach členských štátov, informačné prehľady a online formuláre v rámci príslušných právnych aktov sú dostupné na Európskom portáli elektronickej justície https://e-justice.europa.eu.

Europe Direct je služba, ktorá vám pomôže nájsť odpovede na vaše otázky o Európskej únii.

Bezplatné telefónne číslo (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Niektorí operátori mobilných sietí nepovoľujú prístup k číslam 00800 alebo tieto hovory fakturujú.

Viac doplňujúcich informácií o Európskej únii je k dispozícii na internete. Sú dostupné cez server Európa (http://europa.eu).

Katalogizačné údaje nájdete na konci tejto publikácie.

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2018

ISBN 978-92-79-98545-4 - doi:10.2838/46944 (print)
ISBN 978-92-79-98530-0 - doi:10.2838/62754 (PDF)

© Európska únia, 2018
Rozmnožovanie je povolené len so súhlasom autora.

Printed in Belgium

Vytlačené na papieri bielenom bez použitia elementárneho chlóru (ECF)

Prehľad

právnych predpisov Európskej únie o justičnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach

Doplnok k vydaniu z roku 2017

Európske konanie vo veciach
s nízkou hodnotou sporu

Obsah

Vysvetľujúca poznámka **5**

1 *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu – konsolidované znenie zo 14. júna 2017* **7**

2 *Odôvodnenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu* **41**

3 *Odôvodnenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2421 zo 16. decembra 2015, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a nariadenie (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze* **47**

Vysvetľujúca poznámka

Na jeseň 2017 bolo uverejnené nové vydanie prehľadu právnych predpisov Európskej únie v oblasti občianskych a obchodných vecí. Keďže nariadenie (EÚ) 2015/2421, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, sa začalo uplatňovať v priebehu vypracúvania uvedeného prehľadu, nebolo uverejnené zmenené znenie nariadenia o konaní vo veciach s nízkou hodnotou. S cieľom zabezpečiť ľahký prístup súdov, odborníkov pracujúcich v oblasti práva, akademickej obce a všeobecnej verejnosti k platnému zneniu nariadenia bol k prehľadu uverejnený tento osobitný doplnok. Doplnok obsahuje konsolidované znenie nariadenia (ES) č. 861/2007, ako aj odôvodnenia tohto nariadenia a nariadenia (EÚ) 2015/2421. Texty uverejnené v tomto doplnku nájdete aj v elektronickej verzii prehľadu.

1

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu – konsolidované znenie zo 14. júna 2017

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 861/2007

z 11. júla 2007,

ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

(Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013	L 158	1	10.6.2013
►M2	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2421 zo 16. decembra 2015	L 341	1	24.12.2015
►M3	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1259 z 19. júna 2017	L 182	1	13.7.2017

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 118 (861/2007)

►C2 Korigendum, Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2018, s. 63 (2017/1259)

▼B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 861/2007

z 11. júla 2007,

ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje európske konanie pre pohľadávky s nízkou hodnotou sporu (ďalej len „európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu“), ktorého cieľom je zjednodušenie a zrýchlenie konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu v cezhraničných sporoch a zníženie nákladov. Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu predstavuje pre strany alternatívu konaní existujúcich podľa práva členských štátov.

Toto nariadenie ďalej odstraňuje sprostredkovacie konania potrebné na uznávanie a výkon rozsudkov, ktoré boli vydané v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu v jednom členskom štáte, v iných členských štátoch.

▼M2

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje v cezhraničných sporoch vymedzených v článku 3 na občianske a obchodné veci, v ktorých hodnota pohľadávky v čase doručenia tlačiva na uplatnenie pohľadávky príslušnému súdu alebo tribunálu nepresahuje 5 000 EUR bez akýchkoľvek úrokov, výdavkov a nákladov, a to bez ohľadu na povahu súdu či tribunálu. Neuplatňuje sa najmä na daňové, colné ani správne veci, ani na zodpovednosť štátu za konanie alebo nečinnosť pri výkone štátnej moci (acta iure imperii).

2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na veci týkajúce sa:

a) osobného stavu alebo právnej spôsobilosti fyzických osôb;

b) majetkových práv vyplývajúcich z manželského zväzku alebo zo zväzku považovaného na základe rozhodného práva za taký zväzok, ktorý má porovnateľné účinky ako manželský zväzok;

c) vyživovacej povinnosti vyplývajúcej z rodinných vzťahov, rodičovstva, manželstva alebo príbuzenských vzťahov;

d) dedenia zo závetu a dedenia zo zákona vrátane vyživovacej povinnosti z dôvodu smrti;

e) konkurzného konania, konania týkajúceho sa likvidácie platobne neschopných spoločností alebo iných právnických osôb, súdneho zmieru, vyrovnania a podobných konaní;

f) sociálneho zabezpečenia;

g) rozhodcovského konania;

h) pracovného práva;

▼M2

i) nájmu nehnuteľností s výnimkou konaní o peňažných pohľadávkach alebo

j) porušení práva na súkromie a práva na ochranu osobnosti vrátane poškodenia dobrého mena.

▼B

Článok 3

Cezhraničné spory

1. Na účely tohto nariadenia je cezhraničným sporom taký spor, v ktorom má aspoň jedna zo strán bydlisko alebo obvyklý pobyt v členskom štáte inom ako v členskom štáte súdu alebo tribunálu konajúceho vo veci.

▼M2

2. Bydlisko sa určuje v súlade s článkami 62 a 63 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 ([1]).

3. Rozhodujúcim okamihom na určenie toho, či je spor cezhraničným sporom, je dátum, ku ktorému bolo tlačivo na uplatnenie pohľadávky doručené príslušnému súdu alebo tribunálu.

▼B

KAPITOLA II

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

Článok 4

Začatie konania

1. Navrhovateľ začne európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu vyplnením vzorového tlačiva A, ako je uvedené v prílohe I, a jeho podaním na príslušný súd alebo tribunál osobne, poštou alebo akýmkoľvek iným komunikačným prostriedkom, ako je fax alebo elektronická pošta, ktorý je prijateľný pre členský štát, v ktorom sa konanie začína. Tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky obsahuje opis dôkazov, ktoré podporujú pohľadávku, a prípadne sa k nemu pripoja akékoľvek príslušné podporné dokumenty.

2. Členské štáty informujú Komisiu o tom, ktoré komunikačné prostriedky sú pre ne prijateľné. Komisia tieto informácie zverejní.

3. Ak pohľadávka nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, súd alebo tribunál o tom informuje navrhovateľa. Ak ju navrhovateľ nevezme späť, súd alebo tribunál koná v súlade s príslušným procesným právom uplatniteľným v členskom štáte, v ktorom sa konanie vedie.

4. Ak sa súd alebo tribunál domnieva, že informácie, ktoré poskytol navrhovateľ, nie sú dostatočne jasné alebo primerané, alebo ak tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky nie je správne vyplnené, a pokiaľ sa pohľadávka nezdá byť zjavne neopodstatnená alebo návrh neprípustný, dá navrhovateľovi možnosť tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky doplniť alebo opraviť, alebo predložiť týmto orgánom určené doplňujúce informácie alebo dokumenty, alebo vziať pohľadávku späť, a to v lehote určenej týmto orgánom. Na tento účel súd alebo tribunál použije vzorové tlačivo B, ako je uvedené v prílohe II.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1).

▼B

Ak sa pohľadávka zdá zjavne neopodstatnená alebo návrh neprípustný alebo ak navrhovateľ tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky nedoplnil alebo neopravil v rámci určenej lehoty, návrh sa zamietne. ►M2 Súd alebo tribunál informuje navrhovateľa o takomto zamietnutí a o tom, či je proti takémuto zamietnutiu dostupný opravný prostriedok. ◄

▼M2

5. Členské štáty zabezpečia, aby vzorové tlačivo A na uplatnenie pohľadávky bolo k dispozícii na všetkých súdoch a tribunáloch, na ktorých sa môže začať európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a aby bolo prístupné prostredníctvom príslušných webových sídiel jednotlivých členských štátov.

▼B

Článok 5

Priebeh konania

▼M2

1. Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomné konanie.

1a. Súd alebo tribunál uskutoční ústne pojednávanie, len ak sa domnieva, že nie je možné vydať rozsudok na základe písomných dôkazov, alebo ak o to požiada niektorá zo strán. Súd alebo tribunál môže takúto žiadosť zamietnuť, ak sa domnieva, že vzhľadom na okolnosti sporu nie je pre spravodlivé vedenie konania potrebné ústne pojednávanie. Dôvody zamietnutia sa uvedú písomne. Proti tomuto zamietnutiu nemožno podať opravný prostriedok samostatne bez napadnutia samotného rozsudku.

▼B

2. Po doručení správne vyplneného tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky súd alebo tribunál vyplní časť I vzorového tlačiva C na odpoveď, ako je uvedené v prílohe III.

Kópia tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a v prípade potreby podporných dokumentov spolu s vyplneným tlačivom na odpoveď sa doručí odporcovi v súlade s článkom 13. Tieto dokumenty sa odošlú do 14 dní od doručenia správne vyplneného tlačiva na uplatnenie pohľadávky.

3. Odporca odpovie do 30 dní po doručení tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a tlačiva na odpoveď tak, že vyplní časť II vzorového tlačiva C na odpoveď, pričom v prípade potreby poskytne všetky príslušné podporné dokumenty, a zašle ho späť súdu alebo tribunálu, alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom, pri ktorom nepoužije tlačivo na odpoveď.

4. Do 14 dní od doručenia odpovede odporcu súd alebo tribunál odošle navrhovateľovi kópiu odpovede spolu s príslušnými podpornými dokumentmi.

5. Ak odporca vo svojej odpovedi tvrdí, že hodnota nepeňažnej pohľadávky presahuje limit stanovený v článku 2 ods. 1, súd alebo tribunál do 30 dní od odoslania odpovede navrhovateľovi rozhodne, či pohľadávka patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Toto rozhodnutie nemožno samostatne napadnúť.

6. Akákoľvek protipohľadávka, ktorá sa má podať na vzorovom tlačive A, a akékoľvek príslušné podporné dokumenty sa doručia navrhovateľovi v súlade s článkom 13. Tieto dokumenty sa odošlú do 14 dní od doručenia.

Navrhovateľ je povinný odpovedať na akúkoľvek protipohľadávku do 30 dní odo dňa jej doručenia.

▼B

7. Ak protipohľadávka presahuje sumu uvedenú v článku 2 ods. 1, s pohľadávkou ani s protipohľadávkou nemožno pokračovať v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ale postupuje sa v súlade s príslušným procesným právom uplatniteľným v členskom štáte, v ktorom sa konanie vedie.

Články 2 a 4, ako aj odseky 3, 4 a 5 tohto článku sa použijú primerane aj na protipohľadávky.

Článok 6

Jazyky

1. Tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky, odpoveď, akákoľvek protipohľadávka, akákoľvek odpoveď na protipohľadávku a akýkoľvek opis príslušných podporných dokumentov sa predkladajú v jazyku alebo v jednom z jazykov, v akom sa vedie konanie súdu alebo tribunálu.

2. Ak sa akýkoľvek iný dokument doručí súdu alebo tribunálu v inom jazyku, ako je jazyk, v akom sa vedie konanie, môže súd alebo tribunál požiadať o preklad daného dokumentu, iba ak sa preklad zdá potrebný na vydanie rozsudku.

3. Ak strana odmietla prijať dokument, pretože nie je v jednom z týchto jazykov:

a) v úradnom jazyku prijímajúceho členského štátu alebo ak je v tomto členskom štáte niekoľko úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov v mieste, v ktorom sa má uskutočniť doručenie alebo kam sa má dokument odoslať, alebo

b) v jazyku, ktorému príjemca rozumie,

súd alebo tribunál informuje druhú stranu o tom, že má predložiť preklad dokumentu.

Článok 7

Skončenie konania

1. Do 30 dní od doručenia odpovede odporcu alebo navrhovateľa v lehotách ustanovených v článku 5 ods. 3 alebo 6 súd alebo tribunál vydá rozsudok alebo:

a) v rámci stanovenej lehoty, ktorá nesmie presiahnuť 30 dní, si vyžiada od strán ďalšie podrobnosti týkajúce sa pohľadávky;

b) vykoná dôkazy v súlade s článkom 9 alebo

c) predvolá strany na pojednávanie, ktoré sa uskutoční do 30 dní od predvolania.

2. Súd alebo tribunál vydá rozsudok buď do 30 dní od uskutočnenia ústneho pojednávania, alebo po doručení všetkých potrebných informácií na vydanie rozsudku. Rozsudok sa doručí stranám v súlade s článkom 13.

3. Ak sa súdu alebo tribunálu nedoručí odpoveď dotknutej strany v lehote ustanovenej v článku 5 ods. 3 alebo 6, súd alebo tribunál vydá rozsudok o pohľadávke alebo protipohľadávke.

▼M2

Článok 8

Ústne pojednávanie

1. Ak sa v súlade s článkom 5 ods. 1a považuje ústne pojednávanie za potrebné, vedie sa s využitím akejkoľvek vhodnej technológie diaľkovej komunikácie, ako je videokonferencia alebo telekonferencia, dostupnej súdu alebo tribunálu, ibaže by použitie takejto technológie nebolo vzhľadom na osobitné okolnosti sporu vhodné z hľadiska spravodlivého vedenia konania.

Ak osoba, ktorá má byť vypočutá, má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte ako je členský štát súdu alebo tribunálu konajúceho vo veci, účasť tejto osoby na ústnom pojednávaní prostredníctvom videokonferencie, telekonferencie alebo inej vhodnej technológie diaľkovej komunikácie sa zabezpečí využitím postupov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 1206/2001 ([1]).

2. Strana, ktorá bola predvolaná, aby sa fyzicky zúčastnila ústneho pojednávania, môže požiadať o použitie technológie diaľkovej komunikácie, ak je takáto technológia dostupná súdu alebo tribunálu, a to z toho dôvodu, že podmienky fyzickej účasti, najmä možné náklady tejto strane vzniknuté, by boli neprimerané pohľadávke.

3. Strana, ktorá bola predvolaná, aby sa zúčastnila ústneho pojednávania prostredníctvom technológie diaľkovej komunikácie, môže požiadať o fyzickú prítomnosť na tomto pojednávaní. Vo vzorovom tlačive A na uplatnenie pohľadávky a vzorovom tlačive C na odpoveď, vytvorenými v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2, sa uvedie informácia pre strany o tom, že na náhradu akýchkoľvek nákladov, ktoré strane vzniknú v dôsledku jej fyzickej prítomnosti na ústnom pojednávaní na základe jej žiadosti, sa vzťahujú podmienky stanovené v článku 16.

4. Proti rozhodnutiu súdu alebo tribunálu o žiadosti uvedenej v odsekoch 2 a 3 nemožno podať opravný prostriedok samostatne bez napadnutia samotného rozsudku.

Článok 9

Vykonávanie dôkazov

1. Súd alebo tribunál určí spôsob a rozsah vykonávania dôkazov potrebných na jeho rozhodnutie podľa pravidiel, ktoré sa vzťahujú na prípustnosť dôkazov. Súd alebo tribunál použije najjednoduchší a najmenej zaťažujúci spôsob vykonávania dôkazov.

2. Súd alebo tribunál môže pripustiť vykonávanie dôkazov prostredníctvom písomného vyhlásenia svedkov, znalcov alebo strán.

3. Ak vykonávanie dôkazov zahŕňa vypočutie nejakej osoby, vypočutie sa vykoná v súlade s podmienkami stanovenými v článku 8.

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 1).

▼M2

4. Súd alebo tribunál si môže vyžiadať znalecký posudok alebo ústne svedecké výpovede, iba ak nie je možné vydať rozsudok na základe iných dôkazov.

▼B

Článok 10

Zastupovanie strán

Zastúpenie advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním nie je povinné.

▼M2

Článok 11

Pomoc stranám

1. Členské štáty zabezpečia, aby obe strany mali pri vyplňovaní tlačív k dispozícii praktickú pomoc a všeobecné informácie o rozsahu uplatňovania európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ako aj všeobecné informácie o tom, ktoré súdy alebo tribunály sú v dotknutom členskom štáte príslušné vydať rozsudok v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu.Táto pomoc sa poskytuje bezplatne. Žiadnym ustanovením uvedeným v tomto odseku sa od členských štátov nevyžaduje poskytnutie právnej pomoci alebo právnej asistencie vo forme právneho posúdenia konkrétneho sporu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby informácie o orgánoch alebo organizáciách oprávnených poskytovať pomoc v súlade s odsekom 1 boli k dispozícii na všetkých súdoch a tribunáloch, na ktorých sa môže začať európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a aby boli prístupné prostredníctvom príslušných webových sídiel jednotlivých členských štátov.

▼B

Článok 12

Postup súdu alebo tribunálu

1. Súd alebo tribunál nevyžaduje od strán, aby vykonali akékoľvek právne posúdenie pohľadávky.

2. V prípade potreby súd alebo tribunál informuje strany o procesnoprávnych otázkach.

3. Vždy keď je to vhodné, sa súd alebo tribunál snaží dosiahnuť zmier medzi stranami.

▼M2

Článok 13

Doručovanie písomností a iná písomná komunikácia

1. Písomnosti uvedené v článku 5 ods. 2 a 6, ako aj rozsudky vydané v súlade s článkom 7 sa doručujú:

a) poštovým doručovaním alebo

b) elektronickými prostriedkami:

▼M2

i) ak sú takéto prostriedky technicky dostupné a prípustné v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom sa európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu vedie, a ak strana, ktorá je adresátom, má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte, tak v súlade s procesnými pravidlami tohto členského štátu; a

ii) ak strana, ktorá je adresátom, vopred výslovne súhlasila s tým, že písomnosti jej môžu byť doručené elektronickými prostriedkami, alebo ak sa na túto stranu v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom má táto strana bydlisko alebo obvyklý pobyt, vzťahuje právna povinnosť akceptovať takýto konkrétny spôsob doručovania.

Doručenie sa potvrdí potvrdením o doručení s uvedením dátumu doručenia.

2. Každá písomná komunikácia medzi súdom alebo tribunálom a stranami alebo inými osobami zúčastnenými na konaní, ktorá nie je uvedená v odseku 1, sa vykonáva prostredníctvom elektronických prostriedkov s potvrdením o doručení, ak sú takéto prostriedky technicky dostupné a prípustné v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom sa európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu vedie, za predpokladu, že daná strana alebo osoba vopred akceptovala takéto prostriedky komunikácie, alebo sa na ňu v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom má táto strana alebo osoba bydlisko alebo obvyklý pobyt, vzťahuje právna povinnosť takéto prostriedky komunikácie akceptovať.

3. Okrem akýchkoľvek iných prostriedkov dostupných v súlade s procesnými pravidlami členského štátu na vyjadrenie akceptovania vopred, ktoré sa vyžaduje podľa odsekov 1 a 2 na použitie elektronických prostriedkov, je možné vyjadriť takýto súhlas aj prostredníctvom vzorového tlačiva A na uplatnenie pohľadávky a vzorového tlačiva C na odpoveď.

4. Ak nie je možné vykonať doručenie v súlade s odsekom 1, doručenie sa môže vykonať akýmkoľvek spôsobom stanoveným v článku 13 alebo 14 nariadenia (ES) č. 1896/2006.

Ak komunikácia v súlade s odsekom 2 nie je možná alebo vzhľadom na osobitné okolnosti sporu nie je vhodná, možno použiť akýkoľvek iný spôsob komunikácie prípustný podľa práva členského štátu, v ktorom sa európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu vedie.

▼B

Článok 14

Lehoty

1. Ak súd alebo tribunál určuje lehotu, dotknutá strana je informovaná o následkoch zmeškania tejto lehoty.

2. Súd alebo tribunál môže vo výnimočných prípadoch predĺžiť lehoty ustanovené v článku 4 ods. 4, článku 5 ods. 3 a 6 a článku 7 ods. 1, ak je to potrebné z dôvodu ochrany práv strán.

▼B

3. Ak vo výnimočných prípadoch nie je možné, aby súd alebo tribunál dodržal lehoty ustanovené v článku 5 ods. 2 až 6 a článku 7, prijme čo najskôr opatrenia vyžadované týmito ustanoveniami.

Článok 15

Vykonateľnosť rozsudkov

1. Rozsudok je vykonateľný bez ohľadu na akýkoľvek možný opravný prostriedok. Nevyžaduje sa zloženie záruky.

2. Článok 23 sa uplatní aj v prípade rozsudku, ktorý sa má vykonať v tom členskom štáte, v ktorom bol rozsudok vydaný.

▼M2

Článok 15a

Súdne poplatky a spôsoby platby

1. Súdne poplatky účtované v členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou nesmú byť neprimerané ani vyššie než súdne poplatky účtované v prípade zjednodušených vnútroštátnych súdnych konaní v tomto členskom štáte.

2. Členské štáty zabezpečia, aby strany mohli platiť súdne poplatky pomocou prostriedkov diaľkovej platby, ktoré stranám umožnia uskutočňovať platby aj z ktoréhokoľvek iného členského štátu než je členský štát, v ktorom sa súd alebo tribunál nachádza, pričom ponúkajú aspoň jeden z týchto spôsobov platby:

a) bankový prevod;

b) platba kreditnou alebo debetnou kartou; alebo

c) inkaso z bankového účtu navrhovateľa.

▼B

Článok 16

Trovy konania

Trovy konania znáša strana, ktorá nemala v konaní úspech. Súd alebo tribunál však neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré sú neúčelné alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

Článok 17

Opravný prostriedok

1. Členské štáty informujú Komisiu o tom, či je na základe ich procesného práva prípustné podať opravný prostriedok proti rozsudku vydanému v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu a v akých lehotách možno takýto opravný prostriedok podať. Komisia tieto informácie zverejní.

▼M2

2. Na všetky opravné prostriedky sa uplatňujú články 15a a 16.

▼M2

Článok 18

Preskúmanie rozsudku vo výnimočných prípadoch

1. Odporca, ktorý sa nezúčastnil konania, je oprávnený podať návrh na preskúmanie rozsudku vydaného v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu na príslušný súd alebo tribunál členského štátu, v ktorom bol rozsudok vydaný, ak:

a) odporcovi nebolo doručené tlačivo na uplatnenie pohľadávky alebo, v prípade ústneho pojednávania nebol predvolaný na toto pojednávanie v dostatočnom predstihu a takým spôsobom, aby si mohol zabezpečiť obhajobu; alebo

b) odporcovi vyššia moc alebo mimoriadne okolnosti bez zavinenia na jeho strane zabránili poprieť pohľadávku;

okrem prípadu, keď odporca nenapadol rozsudok, keď tak mohol urobiť.

2. Lehota na podanie návrhu na preskúmanie je 30 dní. Začína plynúť odo dňa, keď sa odporca skutočne oboznámil s obsahom rozsudku a mohol konať, najneskôr však odo dňa prvého opatrenia v rámci výkonu rozhodnutia, v ktorého dôsledku úplne alebo čiastočne stratil možnosť nakladať so svojím majetkom. Predĺženie tejto lehoty nie je prípustné.

3. Ak súd zamietne návrh na preskúmanie uvedený v odseku 1 z dôvodu, že nie je splnený žiadny z dôvodov na preskúmanie uvedených v tom istom odseku, rozsudok zostáva v platnosti.

Ak súd rozhodne, že preskúmanie je odôvodnené na základe niektorého z dôvodov stanovených v odseku 1, rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu sa stane neplatným. Navrhovateľ však nestráca prospech vyplývajúci z akéhokoľvek prerušenia plynutia prekluzívnej alebo premlčacej lehoty, ak sa takéto prerušenie uplatňuje podľa vnútroštátneho práva.

▼B

Článok 19

Rozhodné procesné právo

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu sa riadi procesným právom členského štátu, v ktorom sa konanie vedie.

KAPITOLA III

UZNANIE A VÝKON V INOM ČLENSKOM ŠTÁTE

Článok 20

Uznanie a výkon

1. Rozsudok vydaný v členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu sa uznáva a vykonáva v inom členskom štáte bez potreby doložky vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti namietať proti jeho uznaniu.

▼M2

2. Na žiadosť jednej zo strán vydá súd alebo tribunál bez dodatočných nákladov osvedčenie o rozsudku vydanom v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu, pričom použije vzorové tlačivo D uvedené v prílohe IV. Súd alebo tribunál na základe žiadosti poskytne uvedenej strane osvedčenie v ktoromkoľvek inom úradnom jazyku inštitúcií Únie, pričom použije viacjazyčné dynamické vzorové tlačivo dostupné na Európskom portáli elektronickej justície. Žiadne ustanovenie v tomto nariadení nezaväzuje súd alebo tribunál poskytnúť preklad a/alebo prepis textu uvedeného v kolónkach uvedeného osvedčenia určených pre voľný text.

▼B

Článok 21

Vykonávacie konanie

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tejto kapitoly, sa vykonávacie konanie riadi právom členského štátu výkonu.

Rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu sa vykonáva za tých istých podmienok ako rozsudok vydaný v členskom štáte výkonu.

2. Strana, ktorá požaduje výkon, predloží:

a) kópiu rozsudku, ktorá spĺňa potrebné podmienky potrebné na preukázanie jeho pravosti, a

▼M2

b) osvedčenie uvedené v článku 20 ods. 2 a, ak je to potrebné, jeho preklad do úradného jazyka členského štátu výkonu, alebo ak je v tomto členskom štáte niekoľko úradných jazykov, do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov konania súdu alebo tribunálu v mieste, v ktorom sa o výkon žiada, v súlade s právom tohto členského štátu, alebo do iného jazyka, ktorý členský štát výkonu uviedol ako pre neho prijateľný.

▼B

3. Od strany, ktorá požaduje výkon rozsudku vydaného v európskom konaní s nízkou hodnotou sporu v inom členskom štáte, sa nevyžaduje, aby mala:

a) oprávneného zástupcu alebo

b) poštovú adresu

v členskom štáte výkonu inú, ako je adresa súdneho exekútora príslušného na výkon rozsudku.

4. Od strany, ktorá v jednom členskom štáte žiada o výkon rozsudku vydaného v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu v inom členskom štáte, sa nevyžaduje žiadna záruka, kaucia ani vklad akéhokoľvek druhu z dôvodu, že je cudzím štátnym príslušníkom alebo že nemá bydlisko alebo pobyt v členskom štáte výkonu.

▼M2

Článok 21a

Jazyk osvedčenia

1. Každý členský štát môže uviesť iný úradný jazyk alebo úradné jazyky inštitúcií Únie než jeho vlastný, ktorý môže akceptovať pre osvedčenie uvedené v článku 20 ods. 2

▼M2

2. Každý preklad informácií o podstate rozsudku uvedených v osvedčení uvedenom v článku 20 ods. 2 vyhotoví osoba, ktorá je oprávnená urobiť preklad v niektorom z členských štátov.

▼B

Článok 22

Zamietnutie výkonu

1. Výkon sa na návrh odporcu príslušným súdom alebo tribunálom v členskom štáte výkonu zamietne, ak je rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu nezlučiteľný s predošlým rozsudkom vydaným v ktoromkoľvek členskom štáte alebo v tretej krajine za predpokladu, že:

a) sa predošlý rozsudok týkal toho istého predmetu sporu medzi tými istými stranami;

b) bol predošlý rozsudok vydaný v členskom štáte výkonu alebo spĺňa podmienky potrebné na jeho uznanie v členskom štáte výkonu a

c) nezlučiteľnosť nebola a nemohla byť vznesená ako námietka v konaní súdu alebo tribunálu v členskom štáte, ktorý vydal rozsudok v európskom konaní s nízkou hodnotou sporu.

2. V členskom štáte výkonu sa za žiadnych okolností nesmie skúmať vecná stránka rozsudku vydaného v európskom konaní s nízkou hodnotou sporu.

Článok 23

Prerušenie alebo obmedzenie výkonu

Ak jedna strana napadla rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu alebo ak je takéto napadnutie stále možné, alebo ak strana podala návrh na preskúmanie v zmysle článku 18, príslušný súd alebo tribunál, alebo iný orgán v členskom štáte výkonu môže na návrh strany, proti ktorej sa výkon žiada:

a) obmedziť vykonávacie konanie na ochranné opatrenia;

b) podmieniť výkon poskytnutím takej záruky, akú stanoví, alebo

c) za výnimočných okolností vykonávacie konanie prerušiť.

▼M2

Článok 23a

Súdny zmier

Súdny zmier schválený súdom alebo tribunálom alebo uzavretý na súde alebo tribunáli počas európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a ktorý je vykonateľný v členskom štáte, v ktorom sa konanie viedlo, sa uzná a vykoná v inom členskom štáte za rovnakých podmienok ako rozsudok vydaný v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu.

Na súdne zmiery sa primerane uplatňujú ustanovenia kapitoly III.

▼B

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 24

Informácie

Členské štáty spolupracujú na poskytovaní informácií o európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu vrátane informácií o nákladoch širokej verejnosti a odborným kruhom najmä prostredníctvom európskej súdnej siete v občianskych a obchodných veciach vytvorenej v súlade s rozhodnutím 2001/470/ES.

▼M2

Článok 25

Informácie poskytované členskými štátmi

1. Členské štáty oznámia Komisii do 13. januára 2017:

a) súdy alebo tribunály príslušné vydať rozsudok v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu;

b) komunikačné prostriedky akceptované na účely európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu a dostupné súdom alebo tribunálom v súlade s článkom 4 ods. 1;

c) orgány alebo organizácie oprávnené poskytovať praktickú pomoc v súlade s článkom 11;

d) prostriedky elektronického doručovania a komunikácie, technicky dostupné a prípustné podľa ich procesných pravidiel v súlade s článkom 13 ods. 1, 2 a 3, a prípadne prostriedky na vyjadrenie akceptovania vopred, pokiaľ ide o použitie elektronických prostriedkov vyžadované podľa článku 13 ods. 1 a 2, dostupné podľa ich vnútroštátneho práva;

e) osoby alebo druhy profesií, ak také existujú, ktoré majú právnu povinnosť akceptovať doručovanie písomností alebo iné formy písomnej komunikácie elektronickými prostriedkami v súlade s článkom 13 ods. 1 a 2;

f) súdne poplatky v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu alebo, ako sa vypočítajú, ako aj spôsoby platby akceptované pri platbách súdnych poplatkov v súlade s článkom 15a;

g) opravný prostriedok, ktorý je možné podať podľa ich procesného práva v súlade s článkom 17, lehotu, v ktorej musí byť podaný, a súd alebo tribunál, na ktorý ho možno podať;

h) postupy pre podanie návrhu na preskúmanie stanoveného v článku 18 a súdy alebo tribunály príslušné na takéto preskúmanie;

i) jazyky, ktoré akceptujú podľa článku 21a ods. 1 a

j) orgány príslušné, pokiaľ ide o výkon, a orgány príslušné na účely uplatňovania článku 23.

Členské štáty oznamujú Komisii akékoľvek ďalšie zmeny týchto informácií.

▼M2

2. Komisia zverejní informácie oznámené v súlade s odsekom 1 prostredníctvom akéhokoľvek vhodného prostriedku, akým je napríklad Európsky portál elektronickej justície.

Článok 26

Zmeny príloh

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 27 prijímať delegované akty týkajúce sa zmien príloh I až IV.

Článok 27

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 26 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od 13. januára 2016.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 26 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 26 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 28

Preskúmanie

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru do 15. júla 2022 správu o uplatňovaní tohto nariadenia vrátane hodnotenia toho, či:

a) na dosiahnutie cieľa tohto nariadenia, ktorým je uľahčenie prístupu k spravodlivosti pre občanov a malé a stredné podniky v cezhraničných sporoch, je vhodné ďalšie zvýšenie limitu uvedeného v článku 2 ods. 1; a

▼M2

b) na uľahčenie prístupu k spravodlivosti pre zamestnancov v cezhraničných pracovnoprávnych sporoch s ich zamestnávateľom, je vhodné rozšírenie rozsahu uplatňovania európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a to najmä na mzdové pohľadávky, a to po zvážení celkového dosahu takého rozšírenia.

K tejto správe sa podľa potreby pripoja legislatívne návrhy.

Na tento účel poskytnú členské štáty Komisii do 15. júla 2021 informácie o počte návrhov podaných v rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ako aj o počte žiadostí o výkon rozsudku vydaného v rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu.

2. Komisia do 15. júla 2019 predloží Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o šírení informácií o európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu v členských štátoch a môže vypracovať odporúčania týkajúce sa zlepšenia informovanosti o tomto konaní.

▼B

Článok 29

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009 s výnimkou článku 25, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

▼M3

PRÍLOHA I

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO A

TLAČIVO NÁVRHU NA UPLATNENIE POHĽADÁVKY

[článok 4 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Číslo spisu (*):

Prijaté súdom/tribunálom dňa: ____/ __ / _____ (*)

(*) Vyplní súd alebo tribunál.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

PREČÍTAJTE SI USMERNENIA NA ZAČIATKU KAŽDÉHO ODDIELU – POMÔŽU VÁM PRI VYPĹŇANÍ TLAČIVA

Pomoc pri vypĺňaní tlačiva

Pri vypĺňaní tohto tlačiva môžete využiť pomoc. Ako získať takúto pomoc sa dozviete v informáciách, ktoré poskytujú členské štáty a ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávnych veciach na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do. Pripomíname, že táto pomoc nezahŕňa právnu pomoc, o poskytnutie ktorej sa musí podľa vnútroštátneho práva podať príslušná žiadosť, ani právne posúdenie vášho prípadu.

Jazyk

Vyplňte toto tlačivo v jazyku súdu/tribunálu, ktorému zasielate návrh. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na Európskom portáli elektronickej justície https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sk.do. Môže vám to pomôcť pri jeho vypĺňaní v požadovanom jazyku.

Podporné dokumenty

Pripomíname, že k tlačivu návrhu na uplatnenie pohľadávky by sa mali v prípade potreby pripojiť príslušné podporné dokumenty. To vám však nebráni predkladať v prípade potreby ďalšie dôkazy počas konania.

Kópia tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a prípadných podporných dokumentov sa zašle odporcovi. Odporca bude mať príležitosť predložiť svoju odpoveď.

1. *Súd/tribunál*

V tejto časti by ste mali uviesť súd/tribunál, na ktorom uplatňujete pohľadávku. Pri rozhodovaní o výbere súdu/tribunálu by ste mali zvážiť dôvody príslušnosti súdu/tribunálu. Neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti je uvedený v oddiele 4. Na vyhľadanie údajov príslušného súdu (adresy, telefónneho čísla atď.) sa môžete rozhodnúť využiť špecializovaný vyhľadávací nástroj, ktorý je k dispozícii na Európskom portáli elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do.

►(1) 1. *Na ktorom súde/tribunáli uplatňujete pohľadávku?*

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Obec a PSČ:

1.4. Štát: ◄

►(1) C2

▼M3

2. *Navrhovateľ*

V tejto časti musíte uviesť seba ako navrhovateľa a prípadne meno vášho zástupcu. Nie je povinné, aby ste boli zastúpení advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých členských štátoch nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

Ak máte osobné identifikačné číslo, ktoré vám pridelili orgány členského štátu, bolo by užitočné uviesť ho. Ak nemáte takéto číslo, bolo by užitočné uviesť číslo vášho pasu alebo dokladu totožnosti, ak ich máte. Ak konáte v mene právnickej osoby alebo akéhokoľvek subjektu spôsobilého na právne úkony, bolo by užitočné uviesť príslušné registračné číslo.

V bode „Ďalšie údaje" môžete uviesť podrobnejšie informácie, ktoré vás pomôžu identifikovať, napríklad dátum narodenia, povolanie alebo poziciu v obchodnej spoločnosti.

Ak je viacero navrhovateľov, použite ďalšie listy.

►(1) 2. *Údaje o navrhovateľovi*
2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:
2.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*)
2.3. Ulica a číslo/P. O. Box:
2.4. Obec a PSČ:
2.5. Štát:
2.6. Telefón (*):
2.7. E-mail (*):
2.8. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):
2.9. Ďalšie údaje (*): ◄

3. *Odporca*

V tejto časti by ste mali uviesť odporcu a jeho zástupcu, ak je zástupca známy. Pre odporcu nie je povinné, aby bol zastúpený advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých členských štátoch nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

Ak poznáte osobné identifikačné číslo, ktoré odporcovi pridelili orgány členského štátu, bolo by užitočné uviesť ho. Okrem toho alebo namiesto toho by bolo užitočné uviesť číslo pasu alebo dokladu totožnosti odporcu, ak ich poznáte. Ak je odporca právnickou osobou alebo akýmkoľvek subjektom s právnou spôsobilosťou, bolo by užitočné uviesť príslušné registračné číslo odporcu, ak ho poznáte.

V bode „Ďalšie údaje" môžete uviesť podrobnejšie informácie, ktoré osobu pomôžu identifikovať, napríklad dátum narodenia, povolanie alebo poziciu v obchodnej spoločnosti. Ak je viacero odporcov, použite ďalšie listy.

►(2) 3. *Údaje o odporcovi*
3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:
3.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo
3.3. Ulica a číslo/P. O. Box: ◄

(*) Nepovinné.

►(1) (2) C2

▼M3

►(*) 3.4. Obec a PSČ:
3.5. Štát:
3.6. Telefón (*):
3.7. E-mail (*):
3.8. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):
3.9. Ďalšie údaje (*): ◄

4. *Príslušnosť súdu alebo tribunálu*

Návrh sa musí podať na súd alebo tribunál, ktorý je príslušný sa ním zaoberať. Súd/tribunál musí byť príslušný v súlade s pravidlami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012.

Tento oddiel obsahuje neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti.

Informácie o pravidlách o určení právomoci možno nájsť na webovom sídle Európskeho justičného atlasu: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-sk.do.

Môžete navštíviť aj stránku: http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sk.htm, na ktorej sú vysvetlené niektoré použité právne pojmy.

►(*) 4. *Z akého dôvodu sa domnievate, že súd/tribunál je príslušný?*	
4.1. Bydlisko odporcu	☐
4.2. Bydlisko spotrebiteľa	☐
4.3. Bydlisko majiteľa poistky, poistenca alebo príjemcu poistného plnenia	☐
4.4. Miesto výkonu predmetného záväzku	☐
4.5. Miesto, kde bola spôsobená škoda	☐
4.6. Miesto, kde sa nachádza nehnuteľný majetok	☐
4.7. Výber súdu/tribunálu dohodnutý stranami	☐
4.8. Iné (uveďte) _____ ◄	

5. *Cezhraničný charakter sporu*

Aby sa mohlo využiť európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, spor musí mať cezhraničný charakter. Spor má cezhraničných charakter, ak aspoň jedna zo strán má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu/tribunálu.

(*) Nepovinné.
(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1).

►(1) (2) C2

▼M3

5. *Cezhraničný charakter sporu*	
5.1. Štát bydliska alebo obvyklého pobytu navrhovateľa:	_____
5.2. Štát bydliska alebo obvyklého pobytu odporcu:	_____
5.3. Členský štát súdu/tribunálu:	_____

6. *Bankové údaje (nepovinné)*

V časti 6.1 môžete informovať súd/tribunál o tom, ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom. Je potrebné si uvedomiť, že súd/tribunál, na ktorý zasielate návrh, nemusí mať k dispozícii všetky spôsoby úhrady. Mali by ste si overiť, aké spôsoby úhrady súd/tribunál akceptuje. Môžete to urobiť skontrolovaním informácií príslušného členského štátu, ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávnych veciach dostupnom na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do alebo kontaktovaním príslušného súdu/tribunálu. Rovnakým spôsobom môžete zistiť viac informácií o výške súdneho poplatku, ktorý budete musieť uhradiť.

Ak sa rozhodnete platiť kreditnou kartou alebo inkasom z vášho bankového účtu v prospech súdu/tribunálu, je potrebné, aby ste v dodatku k tomuto tlačivu uviedli potrebné údaje o kreditnej karte alebo bankovom účte. Dodatok slúži iba na informovanie súdu/tribunálu a nezasiela sa odporcovi.

V časti 6.2 máte možnosť uviesť, akou formou si želáte prijať platbu od odporcu, napríklad ak si odporca praje zaplatiť okamžite ešte pred vydaním rozsudku. Ak si želáte byť vyplatený prostredníctvom bankového prevodu, uveďte potrebné bankové údaje.

6. *Bankové údaje* (*)	
6.1. Ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom?	
6.1.1. Bankovým prevodom	☐
6.1.2. Kreditnou kartou	☐ (vyplňte dodatok)
6.1.3. Inkasom z bankového účtu navrhovateľa	☐ (vyplňte dodatok)
6.1.4. Iné (uveďte):	
6.2. Na aký účet vám má odporca zaplatiť požadovanú alebo prisúdenú sumu?	
6.2.1. Majiteľ účtu:	
6.2.2. Názov banky, BIC alebo iný príslušný kód banky:	
6.2.3. Číslo účtu/IBAN:	

7. *Pohľadávka*

Rozsah pôsobnosti: Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu má obmedzený rozsah pôsobnosti. V tomto konaní sa nemožno zaoberať žiadnou pohľadávkou s hodnotou vyššou ako 5 000 EUR ani pohľadávkou, ktorá je uvedená v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Ak pohľadávka nesúvisí s činnosťou v rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia v súlade s článkom 2, konanie bude pokračovať pred príslušnými súdmi/tribunálmi v súlade s pravidlami riadneho občianskeho súdneho konania. Ak si v tomto prípade neprajete pokračovať v konaní, mali by ste svoj návrh vziať späť.

(*) Nepovinné.

▼M3

Peňažná alebo nepeňažná pohľadávka: Mali by ste uviesť, či je vaša pohľadávka peňažná a/alebo iná (nepeňažná pohľadávka), napríklad dodávka tovaru, a potom podľa toho vyplniť časť 7.1 a/alebo 7.2. V prípade inej ako peňažnej pohľadávky vyplňte časť 7.2 a uveďte v nej odhadovanú hodnotu vašej pohľadávky. V prípade nepeňažnej pohľadávky by ste mali uviesť, či máte sekundárnu pohľadávku na odškodné v prípade, ak nemožno uspokojiť pôvodnú pohľadávku.

Ak si želáte žiadať o náhradu trov konania (napr. náklady na preklad, advokátske poplatky, náklady na doručenie dokumentov atď.), mali by ste to uviesť v časti 7.3. Pravidlá týkajúce sa nákladov, ktoré môžu súdy/tribunály prisúdiť, sa medzi členskými štátmi rôznia. Údaje o kategóriách nákladov v členských štátoch nájdete na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-sk.do.

Ak si želáte žiadať o uhradenie zmluvných úrokov, napríklad z pôžičky, uveďte výšku sadzby a dátum, od ktorého úroky plynú. Súd/tribunál vám môže v prípade úspechu prisúdiť zákonné úroky z vašej pohľadávky; uveďte, či si želáte žiadať o ich uhradenie, a dátum, od ktorého by sa mali počítať.

Podľa potreby použite ďalšie strany na opis vašej pohľadávky, napr. ak žiadate o uhradenie viacerých platieb a úroky z jednotlivých platieb sa požadujú od rôznych dátumov.

7. *O vašej pohľadávke*

☐ 7.1. Peňažná pohľadávka

7.1.1. Výška istiny (bez úrokov a nákladov): _____

7.1.2. Mena:

☐ euro (EUR) ☐ bulharský lev (BGN) ☐ chorvátska kuna (HRK)

☐ česká koruna (CZK) ☐ maďarský forint (HUF) ☐ libra šterlingov (GBP)

☐ poľský zlotý (PLN) ☐ rumunský leu (RON) ☐ švédska koruna (SEK)

☐ iné (uveďte):

☐ 7.2. Iná pohľadávka:

7.2.1. Uveďte, čo požadujete:

7.2.2. Odhadovaná výška vašej pohľadávky: _____

Mena:

☐ euro (EUR) ☐ bulharský lev (BGN) ☐ chorvátska kuna (HRK)

☐ česká koruna (CZK) ☐ maďarský forint (HUF) ☐ libra šterlingov (GBP)

☐ poľský zlotý (PLN) ☐ rumunský leu (RON) ☐ švédska koruna (SEK)

☐ iné (uveďte):

▼M3

7.3. Žiadate o náhradu trov konania?

7.3.1. Áno ☐

7.3.2. Nie ☐

7.3.3. Ak áno, uveďte, o aké trovy konania ide, a uveďte sumu, ktorú požadujete alebo ktorú ste zatiaľ vynaložili:

7.4. Žiadate o uhradenie úrokov?

Áno ☐

Nie ☐

Ak áno, ide o úroky:

zmluvné ☐ prejdite na časť 7.4.1

zákonné ☐ prejdite na časť 7.4.2

7.4.1. Ak ide o zmluvné úroky:

1. sadzba je:

☐ _____ %

☐ _____ % nad základnú sadzbu ECB

☐ iná: _____

2. úroky by sa mali počítať od: _____/_____/_____ (dátum)

☐ do: _____/_____/_____ (dátum)

☐ do dátumu vydania rozsudku

☐ do dátumu úhrady istiny

7.4.2. Ak ide o zákonné úroky:

úroky by sa mali počítať od: _____/_____/_____ (dátum)

☐ do: _____/_____/_____ (dátum)

☐ do dátumu vydania rozsudku

☐ do dátumu úhrady istiny

7.5. Žiadate o uhradenie úrokov z trov?

Áno ☐

Nie ☐

Ak áno, úroky by sa mali počítať od: ☐ ___/_____/_____ (dátum)

☐ _____ (udalosť)

do: ☐ _____/_____/_____ (dátum)

☐ do dátumu úhrady trov

▼M3

8. *Údaje o pohľadávke*

V časti 8.1 stručne opíšte podstatu svojej pohľadávky.

V časti 8.2 by ste mali opísať všetky príslušné podporné dôkazy. Mohli by to byť písomné dôkazy (napr. zmluva, príjmový doklad atď.) alebo ústne alebo písomné výpovede svedkov. Pri každom dôkaze uveďte, na podporu ktorej časti vašej pohľadávky má slúžiť.

Ak nemáte dostatok miesta, môžete doplniť ďalšie listy.

8. *Údaje o pohľadávke*	
8.1. Uveďte dôvody vašej pohľadávky, napríklad čo sa stalo, kedy a kde.	
8.2. Opíšte dôkazy, ktoré si želáte predložiť na podporu svojej pohľadávky, a uveďte, ktoré body pohľadávky podporujú. V prípade potreby by ste mali pripojiť príslušné podporné dokumenty.	
8.2.1. Písomné dôkazy	☐ uveďte nižšie
8.2.2. Svedecké výpovede	☐ uveďte nižšie
8.2.3. Iné	☐ uveďte nižšie

9. *Ústne pojednávanie*

Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomným konaním. Súd však môže rozhodnúť, že nariadi ústne pojednávanie, ak sa domnieva, že nie je možné vydať rozsudok na základe písomných dôkazov. O nariadenie ústneho pojednávania môžete požiadať v tomto tlačive alebo neskôr. Súd môže vašu žiadosť zamietnuť, ak sa so zreteľom na okolnosti veci domnieva, že ústne pojednávanie nie je potrebné na spravodlivé vyriešenie sporu. Ústne pojednávanie by sa malo uskutočniť vhodnými telekomunikačnými prostriedkami, ako je videokonferencia alebo telekonferencia, za predpokladu, že ich má súd k dispozícii. Ak osoba, ktorá má byť vypočutá, má bydlisko v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu, ktorý začal konať, vypočúvanie sa zabezpečí telekomunikačnými technológiami využitím postupov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 1206/2001 ([1]) (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sk.do).

Súd však môže rozhodnúť, že osoby predvolané na vypočutie musia byť fyzicky prítomné. Môžete súdu uviesť svoje preferencie majúc na pamäti, že ak ste žiadali byť fyzicky prítomný na vypočutí, náhrada akýchkoľvek nákladov vzniknutých v súvislosti s touto prítomnosťou podlieha pravidlám uvedeným v článku 16 nariadenia (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. V tomto článku sa stanovuje, že súd neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré sú neúčelné alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

9.1. Chcete, aby sa nariadilo ústne pojednávanie?	
Áno	☐
Nie	☐
Ak áno, uveďte dôvody *:	
9.2. Ak súd rozhodne, že nariadi ústne pojednávanie, chcete byť fyzicky prítomný?	
Áno	☐
Nie	☐
Uveďte dôvody (*):	

(*) Nepovinné.
([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 1).

▼M3

10. *Doručovanie písomností a komunikácia so súdom*

Procesné dokumenty, napr. váš návrh, odpoveď odporcu, akúkoľvek protipohľadávku a rozsudok, možno doručiť stranám poštou alebo elektronickými prostriedkami, ak sú súdu takéto prostriedky technicky dostupné a sú prípustné v súlade s procesným právom členského štátu, v ktorom sa vedie konanie. Ak sa písomnosti majú doručiť do iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom sa vedie konanie, musia sa dodržať aj procesné pravidlá členského štátu, v ktorom sa uskutočňuje doručenie. Elektronické prostriedky by sa mohli použiť aj na inú písomnú komunikáciu (napr. na žiadosť o účasť na súdnom vypočutí). Elektronické prostriedky sa môžu použiť, len ak adresát vopred výslovne súhlasil s ich použitím alebo ak je zo zákona povinný akceptovať elektronické doručenie a/alebo inú písomnú komunikáciu zo súdu v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom má adresát bydlisko. Ak chcete zistiť, či sú elektronické prostriedky doručovania a/alebo komunikácie dostupné a prípustné v príslušnom členskom štáte, overte si informácie na Európskom portáli elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do?clang=sk

10.1. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov komunikácie na doručenie odpovede odporcu, akejkoľvek protipohľadávky a rozsudku?

Áno ☐

Nie ☐

10.2. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov komunikácie na prijímanie inej písomnej komunikácie, ako sú písomnosti uvedené v časti 10.1?

Áno ☐

Nie ☐

11. *Osvedčenie*

Rozsudok vydaný v členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu možno uznať a vykonať v inom členskom štáte. Ak máte v úmysle požiadať o uznanie a vykonanie v inom členskom štáte ako členskom štáte súdu/tribunálu, môžete v tomto tlačive požiadať, aby súd/tribunál po vydaní rozhodnutia vo váš prospech vydal osvedčenie o tomto rozsudku.

11.1. *Osvedčenie*

Žiadam súd/tribunál, aby vydal osvedčenie o rozsudku

Áno ☐

Nie ☐

Na základe vašej žiadosti vám súd môže poskytnúť osvedčenie v inom jazyku využitím dynamických tlačív dostupných na Európskom portáli elektronickej justície. Môže to byť užitočné pri vykonávaní rozsudku v inom členskom štáte. Súd nie je povinný poskytnúť žiadny preklad ani prepis textu vloženého do voľných textových polí osvedčenia.

11.2.

Žiadam súd/tribunál, aby vydal osvedčenie v inom jazyku, ako je jazyk súdneho konania, konkrétne:

BG	☐	ES	☐	CS	☐	DE	☐	ET	☐	EL	☐	EN	☐	FR	☐	HR	☐	IT	☐
LV	☐	LT	☐	HU	☐	MT	☐	NL	☐	PL	☐	PT	☐	RO	☐	SK	☐	SL	☐
FI	☐	SV	☐																

12. *Dátum a podpis*

Nezabudnite na poslednú stranu návrhu čitateľne napísať svoje meno, návrh podpísať a uviesť dátum.

▼M3

12. *Dátum a podpis*

Týmto žiadam, aby súd/tribunál na základe mojej pohľadávky vydal rozsudok proti odporcovi.

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

V

Dátum: ____ / ____ / _____

Meno a podpis:

▼M3

Dodatok k tlačivu na uplatnenie pohľadávky (tlačivo A)

Bankové údaje (*) **na účely zaplatenia súdu/tribunálu poplatku spojeného s návrhom**

Majiteľ účtu/kreditnej karty:
Názov banky, identifikačný kód banky (BIC) alebo iný príslušný bankový kód/kreditná spoločnosť:
Číslo účtu alebo IBAN/číslo kreditnej karty, dátum skončenia platnosti a bezpečnostné číslo kreditnej karty:

(*) Nepovinné.

▼M3

PRÍLOHA II

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO B

ŽIADOSŤ SÚDU ALEBO TRIBUNÁLU O DOPLNENIE A/ALEBO OPRAVU TLAČIVA NÁVRHU NA UPLATNENIE POHĽADÁVKY

[článok 4 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Vyplní súd/tribunál

►(1) Číslo spisu:

Prijaté súdom/tribunálom dňa: _____ / ___ / _____

1. *Súd/tribunál*

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Obec a PSČ:

1.4. Štát:

2. *Navrhovateľ*

2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

2.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*):

2.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.4. Obec a PSČ:

2.5. Štát:

2.6. Telefón (*):

2.7. E-mail (*):

2.8. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):

2.9. Ďalšie údaje (*):

3. *Odporca*

3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

3.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo

3.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

3.4. Obec a PSČ:

3.5. Štát:

3.6. Telefón (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):

3.9. Ďalšie údaje (*): ◄

(*) Nepovinné.

►(1) C2

▼M3

Súd/tribunál preskúmal vaše tlačivo na uplatnenie pohľadávky a domnieva sa, že nie je dostatočne jasné, alebo nie je správne vyplnené: doplňte a/alebo opravte svoje tlačivo v jazyku súdu/tribunálu uvedenom nižšie čo najskôr, najneskôr však do _____ .

Ak návrh nedoplníte a/alebo neopravíte v uvedenej lehote, súd/tribunál ho zamietne v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 861/2007.

Tlačivo na uplatnenie pohľadávky ste nevyplnili v správnom jazyku. Vyplňte ho v jednom z týchto jazykov:

Bulharčina	☐	Čeština	☐	Chorvátčina	☐
Nemčina	☐	Španielčina	☐	Gréčtina	☐
Estónčina	☐	Írčina	☐	Taliančina	☐
Francúzština	☐	Litovčina	☐	Maďarčina	☐
Lotyština	☐	Holandčina	☐	Poľština	☐
Maltčina	☐	Rumunčina	☐	Slovenčina	☐
Portugalčina	☐	Fínčina	☐	Švédčina	☐
Slovinčina	☐	Angličtina	☐	Iný: (uveďte)	

Uvedeným spôsobom je potrebné doplniť a/alebo opraviť tieto oddiely tlačiva na uplatnenie pohľadávky:

—

—

—

—

V

Dátum: ____ / ___/ _____

Podpis a/alebo pečiatka:

▼M3

PRÍLOHA III

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO C

TLAČIVO NA ODPOVEĎ

[článok 5 ods. 2 a 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A USMERNENIA PRE ODPORCU

V rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu bola proti vám uplatnená pohľadávka v pripojenom tlačive návrhu na uplatnenie pohľadávky.

Môžete odpovedať vyplnením časti II tohto tlačiva a jeho zaslaním súdu/tribunálu alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom do 30 dní od doručenia tlačiva na uplatnenie pohľadávky spoločne s tlačivom na odpoveď.

Pripomíname, že ak neodpoviete do 30 dní, súd/tribunál vydá rozsudok.

Nezabudnite na konci tlačiva na odpoveď čitateľne uviesť svoje meno, podpísať sa a uviesť dátum.

Prečítajte si tiež usmernenia zahrnuté do tlačiva návrhu, pomôžu vám pripraviť odpoveď.

Pomoc pri vypĺňaní tlačiva: Pri vypĺňaní tohto tlačiva môžete využiť pomoc. Ako získať takúto pomoc sa dozviete v informáciách, ktoré poskytujú členské štáty a ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávnych veciach na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do. Pripomíname, že táto pomoc nezahŕňa právnu pomoc, o poskytnutie ktorej sa musí podľa vnútroštátneho práva podať príslušná žiadosť, ani právne posúdenie vášho prípadu.

Jazyk: Na pohľadávku odpovedzte v jazyku súdu/tribunálu, ktorý vám zaslal toto tlačivo.

Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sk.do#action. Môže vám to pomôcť pri jeho vypĺňaní v požadovanom jazyku.

Ústne pojednávanie: Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomným konaním. Súd však môže rozhodnúť, že nariadi ústne pojednávanie, ak sa domnieva, že nie je možné vydať rozsudok na základe písomných dôkazov. O nariadenie ústneho pojednávania môžete požiadať v tomto tlačive alebo neskôr. Súd môže vašu žiadosť zamietnuť, ak sa so zreteľom na okolnosti veci domnieva, že ústne pojednávanie nie je potrebné na spravodlivé vyriešenie sporu. Ústne pojednávanie by sa malo uskutočniť vhodnými telekomunikačnými prostriedkami, ako je videokonferencia alebo telekonferencia, za predpokladu, že ich má súd k dispozícii. Ak osoba, ktorá má byť vypočutá, má bydlisko v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu, ktorý začal konať, vypočúvanie sa zabezpečí telekomunikačnými technológiami využitím postupov stanovených v nariadení (ES) č. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-sk.do).

Súd však môže rozhodnúť, že osoby predvolané na vypočutie musia byť fyzicky prítomné. Môžete súdu uviesť svoje preferencie majúc na pamäti, že ak ste žiadali byť fyzicky prítomný na pojednávaní, náhrada akýchkoľvek nákladov vzniknutých v súvislosti s touto prítomnosťou podlieha pravidlám uvedeným v článku 16 nariadenia (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. V tomto článku sa stanovuje, že súd neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré sú neúčelné alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

Podporné dokumenty: Môžete uviesť možné dôkazné prostriedky a prípadne pripojiť podporné dokumenty.

Protipohľadávka: Ak si chcete uplatniť pohľadávku proti navrhovateľovi (protipohľadávku), vyplňte a pripojte samostatné tlačivo A, ktoré nájdete na internete na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sk.do#action, alebo získate na súde/tribunáli, ktorý vám zaslal toto tlačivo. Pripomíname, že na účely protipohľadávky ste považovaný za navrhovateľa.

Oprava vašich údajov: Takisto môžete opraviť alebo doplniť informácie o sebe (napr. kontaktné údaje, zástupca atď.) v oddiele 8 „Ďalšie údaje“.

▼M3

Doručovanie písomností a komunikácia so súdom: Procesné dokumenty, napr. vašu odpoveď a rozsudok, možno doručiť stranám poštou alebo elektronickými prostriedkami, ak sú súdu takéto prostriedky technicky dostupné a sú prípustné v súlade s procesným právom členského štátu, v ktorom sa vedie konanie. Ak sa písomnosti majú doručiť do iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom sa vedie konanie, musia sa dodržať aj procesné pravidlá členského štátu, v ktorom sa má uskutočniť doručenie. Elektronické prostriedky by sa mohli použiť aj na inú písomnú komunikáciu (napr. na žiadosť o účasť na súdnom vypočutí). Elektronické prostriedky sa môžu použiť, len ak adresát vopred výslovne súhlasil s ich použitím alebo ak je zo zákona povinný akceptovať elektronické doručenie a/alebo inú písomnú komunikáciu zo súdu v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom má adresát bydlisko. Ak chcete zistiť, či sú elektronické prostriedky doručovania a/alebo komunikácie dostupné a prípustné v príslušnom členskom štáte, overte si informácie na Európskom portáli elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do?clang=sk

Miesto navyše: Ak nemáte dostatok miesta, môžete doplniť ďalšie listy.

Časť I (vyplní súd/tribunál)

Meno navrhovateľa:

Meno odporcu:

Súd/tribunál:

Pohľadávka:

Číslo spisu:

Časť II (vyplní odporca)

1. Akceptujete pohľadávku?

   Áno ☐

   Nie ☐

   Čiastočne ☐

Ak ste odpovedali nie alebo čiastočne, uveďte dôvody:

Pohľadávka nepatrí do rozsahu pôsobnosti európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu ☐

Uveďte nižšie

Iné ☐

Uveďte nižšie

2. Opíšte dôkazy, ktorými chcete poprieť pohľadávku. Uveďte, ktoré body vašej odpovede tieto dôkazy podporujú. V prípade potreby by ste mali pripojiť príslušné podporné dokumenty.

   Písomné dôkazy ☐ uveďte nižšie

   Svedecké výpovede ☐ uveďte nižšie

   Iné ☐ uveďte nižšie

▼M3

3. Chcete, aby sa nariadilo ústne pojednávanie?

Áno ☐

Nie ☐

Ak áno, uveďte dôvody (*):

4. Ak súd rozhodne, že nariadi ústne pojednávanie, chcete byť fyzicky prítomný?

Áno ☐

Nie ☐

Uveďte dôvody (*):

5. Žiadate o náhradu trov konania?

Áno ☐

Nie ☐

Ak áno, uveďte, o aké trovy konania ide, a podľa možnosti uveďte sumu, ktorú požadujete alebo ktorú ste zatiaľ vynaložili:

6. Chcete si uplatniť protipohľadávku?

Áno ☐

Nie ☐

Ak áno, vyplňte a pripojte samostatné tlačivo A.

7.1. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov na doručenie rozsudku?

Áno ☐

Nie ☐

7.2. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov na prijímanie inej písomnej komunikácie ako rozsudku?

Áno ☐

Nie ☐

8. Ďalšie údaje (*)

9. Dátum a podpis

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

V

Dátum: ___ / ___ / _____

Meno a podpis:

(*) Nepovinné.

▼M3

PRÍLOHA IV

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU

TLAČIVO D

OSVEDČENIE O ROZSUDKU V EURÓPSKOM KONANÍ VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU ALEBO O SÚDNOM ZMIERI

[článok 20 ods. 2 a článok 23a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Vyplní súd/tribunál

►(1) 1.	*Súd/tribunál*
1.1.	Názov:
1.2.	Ulica a číslo/P. O. Box:
1.3.	Obec a PSČ:
1.4.	Štát:
2.	*Navrhovateľ*
2.1.	Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:
2.2.	Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*)
2.3.	Ulica a číslo/P. O. Box:
2.4.	Obec a PSČ:
2.5.	Štát:
2.6.	Telefón (*):
2.7.	E-mail (*):
2.8.	Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje (*):
2.9.	Ďalšie údaje (*):
3.	*Odporca*
3.1.	Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:
3.2.	Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo (*)
3.3.	Ulica a číslo/P. O. Box:
3.4.	Obec a PSČ:
3.5.	Štát:
3.6.	Telefón (*):
3.7.	E-mail (*):
3.8.	Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje (*):
3.9.	Ďalšie údaje (*): ◄

(*) Nepovinné.

►(1) C2

▼M3

4. *Rozsudok*

4.1. Dátum:

4.2. Číslo spisu:

4.3. Podstata rozsudku:

4.3.1. Súd/tribunál nariadil _____ zaplatiť v prospech _____

1. istinu:
2. úroky:
3. trovy konania:

4.3.2. Súd/tribunál vydal príkaz proti _____ v prospech _____ .

(Ak rozsudok vydal odvolací súd alebo v prípade preskúmania rozsudku.)

Týmto rozsudkom sa nahrádza rozsudok vydaný _____ /_____ /_____, číslo spisu _____ a všetky s ním súvisiace osvedčenia.

ROZSUDOK SA UZNÁ A VYKONÁ V INOM ČLENSKOM ŠTÁTE BEZ TOHO, ABY BOLO POTREBNÉ VYDAŤ VYHLÁSENIE O VYKONATEĽNOSTI, A BEZ TOHO, ABY BOLO MOŽNÉ NAMIETAŤ PROTI JEHO UZNANIU.

5. *Súdny zmier*

5.1. Dátum:

5.2. Číslo spisu:

5.3. Podstata súdneho zmieru:

5.3.1. Strany sa dohodli, že _____ zaplatí v prospech _____

1. istinu:
2. úroky:
3. trovy konania:

5.3.2. Strany sa dohodli, že _____ _____ .

V

Dátum: _____ / _____ / _____

Podpis a/alebo pečiatka

(*) Nepovinné.

2

Odôvodnenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 861/2007

z 11. júla 2007,

ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 61 písm. c) a článok 67,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [2],

keďže:

(1) Spoločenstvo si stanovilo za cieľ udržiavať a rozvíjať priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, v ktorom je zabezpečený voľný pohyb osôb. Pre postupné vytvorenie takéhoto priestoru má Spoločenstvo okrem iného prijať opatrenia v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach s cezhraničnými dôsledkami a potrebné pre dobré fungovanie vnútorného trhu.

(2) Podľa článku 65 písm. c) zmluvy tieto opatrenia zahŕňajú opatrenia na odstraňovanie prekážok riadneho fungovania občianskeho súdneho konania, v prípade potreby podporovaním zlučiteľnosti pravidiel občianskeho súdneho konania uplatniteľných v členských štátoch.

(3) V tejto súvislosti už Spoločenstvo prijalo okrem iných opatrení nariadenie Rady (ES) č. 1348/2000 z 29. mája 2000 o doručovaní súdnych a mimosúdnych dokumentov v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch [3], nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach [4], rozhodnutie Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001 o vytvorení Európskej súdnej siete pre občianske a obchodné veci [5], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 805/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vytvára európsky exekučný titul pre nesporné nároky [6], a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze [7].

(4) Európska rada na svojom zasadnutí v Tampere 15. a 16. októbra 1999 vyzvala Radu a Komisiu, aby prijali spoločné procesnoprávne normy pre zjednodušené a zrýchlené cezhraničné konanie v spotrebiteľských a obchodných veciach s nízkou hodnotou sporu.

(5) Dňa 30. novembra 2000 Rada prijala spoločný program Komisie a Rady o opatreniach na vykonávanie zásady vzájomného uznávania rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach [8]. Program odkazuje na zjednodušenie a zrýchlenie cezhraničných konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Pokrok v tejto oblasti priniesol Haagsky program [9] prijatý Európskou radou 5. novembra 2004, ktorý vyzval, aby sa vo veciach s nízkou hodnotou sporu podnikli aktívne kroky.

([1]) Ú. v. EÚ C 88, 11.4.2006, s. 61.

([2]) Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. decembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 13. júna 2007.

([3]) Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 37.

([4]) Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

([5]) Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25.

([6]) Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 15. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1869/2005 (Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 6).

([7]) Ú. v. EÚ L 399, 30.12.2006, s. 1.

([8]) Ú. v. ES C 12, 15.1.2001, s. 1.

([9]) Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

(6) Dňa 20. decembra 2002 Komisia prijala Zelenú knihu o konaní o európskom platobnom rozkaze a o opatreniach na zjednodušenie a zrýchlenie konaní s nízkou hodnotou sporu. Na základe Zelenej knihy prebehli konzultácie o opatreniach týkajúcich sa zjednodušenia a zrýchlenia konaní s nízkou hodnotou sporu.

(7) Veľa členských štátov zaviedlo zjednodušené občianske súdne konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, pretože náklady, prieťahy v konaní a ďalšie komplikácie súvisiace s konaním sa neznižujú úmerne s hodnotou pohľadávky. Prekážky pri dosahovaní rýchleho a finančne nenákladného rozsudku sú pri cezhraničných sporoch ešte väčšie. Preto je potrebné ustanoviť európske konanie pre pohľadávky s nízkou hodnotou sporu („európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu“). Cieľom takéhoto konania by malo byť zjednodušenie prístupu k spravodlivosti. Narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu pre nerovnováhy vo fungovaní procesnoprávnych prostriedkov poskytovaných veriteľom v rôznych členských štátoch vedie k potrebe prijatia právnych predpisov Spoločenstva zaručujúcich rovnaké podmienky pre veriteľov a dlžníkov v celej Európskej únii. Pri stanovovaní nákladov na riešenie sporu v rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu by sa mali zohľadňovať zásady jednoduchosti, rýchlosti a proporcionality. Je vhodné, aby sa údaje o uhrádzaných nákladoch zverejňovali a postupy stanovovania týchto nákladov boli transparentné.

(8) Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu by malo zjednodušiť a zrýchliť konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu v cezhraničných sporoch a zároveň znížiť náklady tým, že okrem možností existujúcich na základe práva členských štátov, ktoré zostanú nedotknuté, poskytne alternatívny ďalší nástroj. Toto nariadenie by malo tiež zjednodušiť uznanie a výkon rozsudkov vydaných v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu v inom členskom štáte.

(9) Cieľom tohto nariadenia je podporovať základné práva a zohľadňovať najmä zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie. Súd alebo tribunál by mal rešpektovať právo na spravodlivý proces a zásadu kontradiktórneho procesu najmä pri rozhodovaní o potrebe ústneho pojednávania, o dôkazných prostriedkoch a rozsahu, v akom sa vykonajú dôkazy.

(10) Na účely uľahčenia výpočtu hodnoty pohľadávky by sa nemali brať do úvahy žiadne úroky, výdavky a náklady. Toto by nemalo mať vplyv na právomoc súdu alebo tribunálu prisúdiť ich vo svojom rozsudku ani na vnútroštátne pravidlá výpočtu úrokov.

(11) V záujme uľahčenia zavedenia európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu by navrhovateľ mal iniciovať toto konanie podaním návrhu prostredníctvom vyplnenia vzorového tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky na súde alebo v tribunáli. Tlačivo návrhu na uplatnenie pohľadávky by sa malo podať len na príslušný súd alebo tribunál.

(12) K tlačivu návrhu na uplatnenie pohľadávky by mali byť prípadne pripojené akékoľvek príslušné podporné dokumenty. Navrhovateľovi by to však nemalo brániť v prípade potreby predkladať ďalšie dôkazy počas konania. Ten istý postup by sa mal vzťahovať na odpoveď odporcu.

(13) Pojmy „zjavne neopodstatnené“ v kontexte zamietnutia pohľadávky a „neprípustné“ v kontexte zamietnutia návrhu by sa mali určiť v súlade s vnútroštátnym právom.

(14) Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu by malo byť písomné, pokiaľ súd alebo tribunál nepovažuje za potrebné ústne pojednávanie alebo ak o to nepožiada niektorá zo strán. Súd alebo tribunál môže takúto žiadosť odmietnuť. Iba proti rozhodnutiu súdu alebo tribunálu o odmietnutí takejto žiadosti nemožno samostatne podať opravný prostriedok.

(15) Strany by nemali byť povinné dať sa zastupovať advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

(16) Pojem „protipohľadávka“ by sa mal vykladať v zmysle článku 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001 ako pohľadávka vyplývajúca z tej istej zmluvy alebo skutočností ako pôvodná pohľadávka na súde alebo v tribunáli, ktorý koná o pôvodnej pohľadávke. Články 2 a 4, ako aj článok 5 ods. 3, 4 a 5 by sa mali primerane uplatňovať aj na protipohľadávky.

(17) V prípadoch, keď sa odporca dovoláva práva na započítanie počas konania, by sa takáto pohľadávka nemala chápať ako protipohľadávka na účely tohto nariadenia. Preto by odporca pri dovolávaní sa takéhoto práva nemal byť povinný použiť vzorové tlačivo A, ako je uvedené v prílohe I.

(18) Prijímajúcim členským štátom je na účely uplatňovania článku 6 členský štát, v ktorom sa má uskutočniť doručenie alebo do ktorého sa má zaslať dokument. V záujme zníženia nákladov a skrátenia prieťahov v konaní by sa mali dokumenty stranám doručiť predovšetkým poštovou službou a mali by byť doložené potvrdením o prijatí s uvedením dátumu prijatia.

(19) Strana môže prijatie dokumentu odmietnuť v čase doručenia alebo zaslaním dokumentu do jedného týždňa späť, ak nie je vyhotovený v úradnom jazyku prijímajúceho členského štátu (alebo ak existuje niekoľko úradných jazykov v tomto členskom štáte, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov v mieste, kde sa má doručenie uskutočniť alebo kam sa má dokument odoslať) alebo v jazyku, ktorému príjemca rozumie, alebo ak k tomuto dokumentu nie je priložený preklad do uvedených jazykov.

(20) V kontexte ústneho pojednávania alebo vykonávania dôkazov by členské štáty mali podporovať využívanie moderných komunikačných technológií, ak sa vo vnútroštátnom práve členského štátu, v ktorom zasadá súd alebo tribunál, neustanovuje inak. Súd alebo tribunál by mal využívať najjednoduchšie a najmenej nákladné spôsoby vykonávania dôkazov.

(21) Praktická pomoc, ktorá je stranám dostupná pri vypĺňaní tlačív, by mala zahŕňať technické informácie o ich dostupnosti a vypĺňaní.

(22) Zamestnanci súdu alebo tribunálu by mali mať možnosť poskytovať informácie o procesnoprávnych otázkach v súlade s vnútroštátnym právom.

(23) Keďže cieľom tohto nariadenia je zjednodušiť a zrýchliť konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, súd alebo tribunál by mal konať čo najskôr i v prípadoch, keď toto nariadenie nestanovuje žiadnu lehotu pre konkrétne štádium konania.

(24) Na účely počítania lehôt ustanovených v tomto nariadení by sa malo uplatňovať nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny [1].

(25) V záujme zrýchlenia vymáhania pohľadávok s nízkou hodnotou sporu by mal byť rozsudok vykonateľný bez ohľadu na akýkoľvek možný opravný prostriedok a bez povinnosti zloženia záruky, ak toto nariadenie neustanovuje inak.

(26) Akýkoľvek odkaz v tomto nariadení na opravný prostriedok by mal zahŕňať všetky možné opravné prostriedky v rámci vnútroštátneho práva.

(27) Súd alebo tribunál musí byť obsadený osobou, ktorá je kvalifikovaná vykonávať funkciu sudcu v súlade s vnútroštátnym právom.

(28) Kedykoľvek súd alebo tribunál určuje lehotu, dotknutá strana by mala byť informovaná o následkoch zmeškania tejto lehoty.

(29) Trovy konania by mala znášať strana, ktorá nemala vo veci úspech. Trovy konania by sa mali určiť v súlade s vnútroštátnym právom. Vzhľadom na ciele jednoduchosti a nákladovej efektívnosti by mal súd alebo tribunál nariadiť, aby bola strana, ktorá nemala vo veci úspech, povinná zaplatiť len trovy konania, vrátane napríklad aj všetkých nákladov vyplývajúcich zo skutočnosti, že sa druhá strana nechala zastupovať advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním, alebo všetkých nákladov vyplývajúcich z doručenia alebo prekladu dokumentov, ktoré sú úmerné hodnote pohľadávky alebo ktoré sú nevyhnutné.

(30) V záujme uľahčenia uznávania a vykonávania rozsudku by sa mal rozsudok vydaný v jednom členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu uznať a byť vykonateľný v inom členskom štáte bez potreby doložky vykonateľnosti a bez akejkoľvek možnosti namietať proti jeho uznaniu.

(31) Mali by existovať minimálne požiadavky na preskúmanie rozsudku v prípadoch, keď odporca nebol schopný pohľadávku poprieť.

(32) Vzhľadom na ciele jednoduchosti a nákladovej efektívnosti by sa od strany, ktorá požaduje výkon, nemalo žiadať, aby mala v členskom štáte výkonu oprávneného zástupcu alebo inú poštovú adresu, ako je poštová adresa súdnych exekútorov príslušných na výkon rozsudku vydaného v súlade s vnútroštátnym právom príslušného členského štátu.

(33) Kapitola III tohto nariadenia by sa mala vzťahovať aj na stanovenie nákladov a výdavkov zamestnancov súdu alebo tribunálu, ktoré sa vynaložili v súvislosti s rozsudkom vydaným v konaní stanovenom v tomto nariadení.

(34) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [2].

(35) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie opatrení potrebných na vykonávanie tohto nariadenia, týkajúcich sa aktualizácie alebo technických zmien a doplnení tlačív uvedených v prílohách. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia a/alebo doplniť toto nariadenie o nové nepodstatné prvky, mali by byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(36) Keďže ciele tohto nariadenia, a to ustanovenie konania na zjednodušenie a zrýchlenie konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ako aj zníženie nákladov, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

[1] Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

[2] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(37) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý je prílohou k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo a Írsko vyjadrili záujem zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.

(38) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je prílohou k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko na prijatí tohto nariadenia nezúčastňuje, a preto ním nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

3

Odôvodnenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2421 zo 16. decembra 2015, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a nariadenie (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2015/2421

zo 16. decembra 2015,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, a nariadenie (ES) č. 1896/2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ([2]),

keďže:

(1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 ([3]) sa ustanovilo európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Uvedené nariadenie sa uplatňuje na popreté a nepopreté cezhraničné občianskoprávne a obchodné pohľadávky v hodnote nepresahujúcej 2 000 EUR. Nariadením sa takisto zabezpečuje, že rozsudky vydané v rámci takéhoto konania sú vykonateľné bez akéhokoľvek sprostredkovacieho konania a najmä bez potreby vydania vyhlásenia o vykonateľnosti v členskom štáte, v ktorom sa rozsudok vykonáva (zrušenie doložky vykonateľnosti). Celkovým cieľom nariadenia (ES) č. 861/2007 je zlepšiť prístup spotrebiteľov a podnikov k spravodlivosti znížením nákladov a zrýchlením občianskoprávnych konaní v prípade pohľadávok patriacich do jeho rozsahu pôsobnosti.

(2) V správe Komisie z 19. novembra 2013 o uplatňovaní nariadenia (ES) č. 861/2007 sa uvádza, že vo všeobecnosti sa európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu považuje za konanie, ktoré uľahčuje cezhraničné sporové konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu v rámci Únie. V uvedenej správe sa však zároveň uvádzajú prekážky brániace plnému využitiu potenciálu európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu v prospech spotrebiteľov a podnikov, najmä malých a stredných podnikov (MSP). V uvedenej správe sa okrem

([1]) Ú. v. EÚ C 226, 16.7.2014, s. 43.
([2]) Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. októbra 2015 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. decembra 2015.
([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 1).

iného uvádza, že nízky limit hodnoty pohľadávky stanovený v nariadení (ES) č. 861/2007 znemožňuje mnohým potenciálnym navrhovateľom, ktorí sú stranami cezhraničného sporu, využitie zjednodušeného konania. V správe sa ďalej uvádza, že viaceré prvky konania by sa mohli ešte viac zjednodušiť, aby sa znížili náklady a skrátilo trvanie sporového konania. Záverom správy Komisie je, že uvedené prekážky by sa mohli najúčinnejšie odstrániť zmenou nariadenia (ES) č. 861/2007.

(3) Spotrebitelia by mali mať možnosť v čo najväčšej miere využívať príležitosti, ktoré im poskytuje vnútorný trh, a ich dôveru by nemal obmedzovať nedostatok účinných právnych prostriedkov nápravy pre spory s cezhraničným prvkom. Cieľom zlepšení európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu navrhovaných v tomto nariadení je poskytnúť spotrebiteľom účinné prostriedky nápravy, a tak prispieť k praktickému presadzovaniu ich práv.

(4) Zvýšenie limitu hodnoty pohľadávky na 5 000 EUR by zlepšilo prístup k účinnému a nákladovo efektívnemu súdnemu prostriedku nápravy v prípade cezhraničných sporov, najmä v prípade MSP. Rozšírenie prístupu k spravodlivosti by posilnilo dôveru v cezhraničné transakcie a prispelo by k väčšiemu využívaniu príležitostí, ktoré ponúka vnútorný trh.

(5) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať iba na cezhraničné spory. Za cezhraničný spor by sa mal považovať taký spor, keď aspoň jedna zo strán má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte viazanom týmto nariadením než je členský štát súdu alebo tribunálu konajúceho v danej veci.

(6) Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu by sa malo ďalej zlepšiť využitím technologického vývoja v oblasti spravodlivosti a nových nástrojov dostupných súdom a tribunálom, ktoré môžu pomôcť prekonať geografické vzdialenosti a ich dôsledky v podobe vysokých trov konania a jeho dlhšieho trvania.

(7) Malo by sa viac podporiť využívanie moderných komunikačných technológií stranami a súdmi a tribunálmi, aby sa ešte viac znížili trovy sporového konania a skrátilo trvanie konania.

(8) V prípade písomností, ktoré musia byť doručené stranám v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu, by malo byť elektronické doručovanie postavené na rovnakú úroveň s poštovým doručovaním. Na tento účel by sa mal v tomto nariadení stanoviť všeobecný rámec, ktorý umožní použitie elektronického doručovania vždy, keď sú dostupné potrebné technické prostriedky a ak je použitie elektronického doručovania v súlade s vnútroštátnymi procesnými pravidlami dotknutých členských štátov. Pokiaľ ide o akúkoľvek inú písomnú komunikáciu medzi stranami alebo inými osobami zúčastnenými na konaní a súdmi alebo tribunálmi, mali by sa v možnom rozsahu prednostne použiť elektronické prostriedky, ak sú takéto prostriedky dostupné a prípustné.

(9) S výnimkou prípadu, keď sú strany alebo iní príjemcovia povinní v súlade s vnútroštátnym právom akceptovať elektronické prostriedky, by strany alebo iní príjemcovia mali mať možnosť vybrať si, či sa majú použiť elektronické prostriedky, ak sú takéto prostriedky dostupné a prípustné, alebo tradičnejšie prostriedky na doručovanie písomností alebo na inú písomnú komunikáciu so súdom alebo tribunálom. Tým, že strana súhlasí s doručovaním elektronickými prostriedkami, nie je dotknuté jej právo odmietnuť prijatie písomnosti, ktorá nie je napísaná v úradnom jazyku členského štátu, v ktorom má bydlisko alebo obvyklý pobyt, alebo ku ktorej nie je priložený preklad do takéhoto úradného jazyka, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom má daná strana bydlisko alebo obvyklý pobyt, alebo v jazyku, ktorému rozumie.

(10) Ak sa elektronické prostriedky používajú na doručovanie písomností alebo na inú písomnú komunikáciu, členské štáty by mali uplatniť najlepšie postupy s cieľom zabezpečiť, aby obsah týchto doručených písomností a iná doručená písomná komunikácia verne zodpovedali obsahu zaslaných písomností a zaslanej inej písomnej komunikácii a aby spôsob použitý na potvrdenie doručenia poskytoval potvrdenie príjemcu o doručení a dátum doručenia.

(11) Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je v zásade písomným konaním. Ústne pojednávanie by sa malo uskutočniť len vo výnimočných prípadoch, ak nie je možné vydať rozsudok na základe písomných dôkazov alebo ak súd alebo tribunál súhlasí s ústnym pojednávaním na základe žiadosti niektorej strany.

(12) S cieľom umožniť osobám, aby boli vypočuté bez nutnosti dostaviť sa na súd alebo pred tribunál, by sa ústne pojednávanie, ako aj vykonávanie dôkazov výsluchom svedkov, znalcov alebo strán, malo realizovať použitím vhodných prostriedkov diaľkovej komunikácie, ktoré má súd alebo tribunál k dispozícii, iba ak by vzhľadom na osobitné okolnosti sporu použitie takejto technológie nebolo vhodné z hľadiska spravodlivého vedenia konania. Pokiaľ ide o osoby s bydliskom alebo obvyklým pobytom v inom členskom štáte, než je členský štát súdu alebo tribunálu konajúceho v danej veci, ústne pojednávanie by sa malo zorganizovať s využitím postupov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 1206/2001 ([1]).

(13) Členské štáty by mali podporovať používanie technológie diaľkovej komunikácie. Na účely vedenia ústnych pojednávaní by sa mali prijať opatrenia na to, aby súdy alebo tribunály príslušné na európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu mali prístup k vhodnej technológii diaľkovej komunikácie s cieľom zaručiť spravodlivé konanie s ohľadom na konkrétne okolnosti sporu. Pokiaľ ide o videokonferencie, mali by sa zohľadniť odporúčania Rady o cezhraničných videokonferenciách, ktoré Rada prijala 15. a 16. júna 2015, ako aj práca vykonaná v rámci európskej elektronickej justície.

(14) Rozhodovanie navrhovateľa, či podať žalobu, môžu ovplyvniť potenciálne náklady na sporové konanie. Okrem iných nákladov môžu navrhovateľa od žaloby odradiť súdne poplatky. S cieľom zabezpečiť prístup k spravodlivosti v prípade cezhraničných pohľadávok s nízkou hodnotou by súdne poplatky účtované v členskom štáte v prípade európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu nemali byť neprimerané pohľadávke a nemali by byť vyššie než súdne poplatky účtované v prípade zjednodušených vnútroštátnych súdnych konaní v tomto členskom štáte. Tým by sa však nemalo brániť uloženiu primeraných minimálnych súdnych poplatkov a nemala by byť dotknutá možnosť uložiť za rovnakých podmienok osobitný poplatok za akékoľvek odvolacie konanie proti rozsudku vydanému v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu.

(15) Na účely tohto nariadenia by mali súdne poplatky pozostávať z poplatkov, ktoré by sa mali zaplatiť súdu alebo tribunálu a ktorých suma sa určí v súlade s vnútroštátnym právom. Nemali by zahŕňať napríklad sumy, ktoré sa v priebehu konania prevádzajú v prospech tretích strán, ako sú advokátske poplatky, náklady na preklady, náklady na doručovanie písomností inými subjektmi, než je súd alebo tribunál, alebo znalečné či svedočné.

(16) Hlavným cieľom je účinný prístup k spravodlivosti v celej Únii. Na zabezpečenie takéhoto účinného prístupu v kontexte európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu by sa mala v súlade so smernicou Rady 2003/8/ES ([2]) poskytnúť právna pomoc.

(17) Navrhovateľ by kvôli platbe súdnych poplatkov nemal byť nútený cestovať do členského štátu súdu alebo tribunálu konajúceho v danej veci alebo najať si na tento účel právnika. S cieľom zabezpečiť, aby mali účinný prístup ku konaniu aj navrhovatelia, ktorí sa nachádzajú v inom členskom štáte, než je členský štát, v ktorom sa nachádza súd alebo tribunál konajúci v danej veci, by členské štáty mali ponúkať minimálne jeden zo spôsobov diaľkovej platby stanovených v tomto nariadení.

(18) Malo by sa upresniť, že súdny zmier schválený súdom alebo tribunálom alebo uzavretý na súde alebo tribunáli počas európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu je vykonateľný rovnakým spôsobom ako rozsudok vydaný v danom konaní.

(19) S cieľom minimalizovať potrebu prekladov a súvisiace náklady by mal súd alebo tribunál pri vydávaní osvedčenia na účely výkonu rozsudku vydaného v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu alebo súdneho zmieru schváleného súdom alebo tribunálom alebo uzavretého na súde alebo tribunáli počas daného konania v inom jazyku, než je jeho vlastný, použiť príslušnú jazykovú verziu vzorového tlačiva pre takéto osvedčenie, ktoré je dostupné v dynamickom online formáte na Európskom portáli elektronickej justície. V tomto ohľade by sa malo môcť spoliehať na presnosť prekladu dostupného na uvedenom portáli. Akékoľvek náklady na nevyhnutný preklad textu vloženého do kolóniek určených pre voľný text osvedčenia majú byť znášané v súlade s právom členského štátu súdu alebo tribunálu.

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 1).

([2]) Smernica Rady 2003/8/ES z 27. januára 2003 o zlepšení prístupu k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel týkajúcich sa právnej pomoci pri takýchto sporoch (Ú. v. ES L 26, 31.1.2003, s. 41).

(20) Členské štáty by mali poskytovať praktickú pomoc stranám pri vypĺňaní vzorových tlačív stanovených pre európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Okrem toho by mali poskytovať všeobecné informácie o rozsahu uplatňovania európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu a o tom, ktoré súdy alebo tribunály sú na toto konanie príslušné. Táto povinnosť by však nemala zahŕňať poskytovanie právnej pomoci ani právnej asistencie vo forme právneho posúdenia konkrétneho sporu. Členské štáty by mali mať možnosť samé rozhodnúť o najvhodnejších spôsoboch a prostriedkoch poskytovania takejto praktickej pomoci a všeobecných informácií a na členských štátoch by sa malo ponechať rozhodnutie o tom, ktoré orgány budú poverené plnením uvedených povinností. Takéto všeobecné informácie o rozsahu uplatňovania európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu a o príslušných súdoch alebo tribunáloch možno tiež poskytovať prostredníctvom odkazu na informácie uvedené v brožúrach alebo príručkách, na webových sídlach jednotlivých členských štátov alebo na Európskom portáli elektronickej justície, či prostredníctvom vhodných podporných organizácií, ako je napríklad sieť európskych spotrebiteľských centier.

(21) Informácie o súdnych poplatkoch a spôsoboch platby, ako aj informácie o orgánoch alebo organizáciách oprávnených poskytovať praktickú pomoc v členských štátoch, by mali byť transparentnejšie a ľahko dostupné na internete. Členské štáty by na tieto účely mali tieto informácie poskytnúť Komisii, ktorá by zasa mala zabezpečiť ich sprístupnenie verejnosti a ich všeobecné rozšírenie pomocou akýchkoľvek vhodných prostriedkov, najmä prostredníctvom Európskeho portálu elektronickej justície.

(22) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 ([1]) by sa malo ozrejmiť, že ak spor možno riešiť v rámci európskeho konania vo veciach s nízkou hodnotou sporu, malo by byť toto konanie k dispozícii aj navrhovateľovi v rámci európskeho konania o platobnom rozkaze, ak odporca podal odpor proti európskemu platobnému rozkazu.

(23) V záujme ďalšieho uľahčenia prístupu k európskemu konaniu vo veciach s nízkou hodnotou sporu by malo byť vzorové tlačivo na uplatnenie pohľadávky k dispozícii nielen na súdoch a tribunáloch, ktoré sú príslušné na európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, ale malo by sa sprístupniť aj prostredníctvom vhodných webových sídiel jednotlivých členských štátov. Táto povinnosť by sa mohla splniť uvedením odkazu na Európsky portál elektronickej justície na príslušných webových sídlach jednotlivých členských štátov.

Aby sa zvýšila ochrana odporcu, vzorové tlačivá stanovené v nariadení (ES) č. 861/2007 by mali obsahovať informácie o dôsledkoch pre odporcu, ak nepoprie pohľadávku alebo ak sa nezúčastní ústneho pojednávania v prípade, že je predvolaný, najmä o možnosti, že môže byť proti nemu vydaný alebo vykonaný rozsudok a že sa od neho môže požadovať uhradenie nákladov konania. Vzorové tlačivá by zároveň mali obsahovať informáciu o tom, že úspešnej strane nemožno nahradiť náklady konania v rozsahu, v ktorom sú neúčelné alebo neprimerané hodnote pohľadávky.

(24) S cieľom zabezpečiť aktuálnosť vzorových tlačív pre európske konanie vo veciach s nízkou hodnotu sporu a pre európske konanie o platobnom rozkaze by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), pokiaľ ide o zmeny v prílohách I až IV k nariadeniu (ES) č. 861/2007 a zmeny v prílohách I až VII k nariadeniu (ES) č. 1896/2006. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.

(25) V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii (ZEÚ) a ZFEÚ, Spojené kráľovstvo a Írsko oznámili želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.

(26) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(27) Nariadenia (ES) č. 861/2007 a (ES) č. 1896/2006 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 399, 30.12.2006, s. 1).

AKO ZÍSKAŤ PUBLIKÁCIE EÚ

Bezplatné publikácie:

- jeden kus:
  prostredníctvom webovej stránky EU Bookshop (http://bookshop.europa.eu);
- viac kusov alebo plagátov/máp:
  na zastúpeniach Európskej únie (http://ec.europa.eu/represent_sk.htm);
  v delegáciách, ktoré sídlia v nečlenských krajinách EÚ (http://eeas.europa.eu/delegations/index_sk.htm);
  kontaktovaním služby Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_sk.htm);
  na bezplatnom telefónnom čísle 00 800 6 7 8 9 10 11 (v rámci EÚ) (*).

(*) Za poskytnutie informácií sa neplatí, podobne ako za väčšinu hovorov (niektorí mobilní operátori, verejné telefónne automaty alebo hotely si však môžu účtovať poplatok).

Platené publikácie:

- prostredníctvom webovej stránky EU Bookshop (http://bookshop.europa.eu).

DS-06-18-406-SK-C

Úrad pre publikácie